

EL MINIMALISMO: LITERATURA CHICANA (Parte I) JM GARCÍA (NMSU)

|...|

Publicado en *Cuadernos Fronterizos* (Universidad Autónoma de Ciudad Juárez). Año 14, Núm. 44 (septiembre-diciembre, 2018): pp. 8-11. ISSN: 2594-0422.

· § 1· ABREVIEMOS ·

En términos generales, hay tres perspectivas en torno a la literatura concisa: [a] la literatura vista como un formato tradicional (cf. Bernard Roukhomovsky, *Lire les formes brèves*. Paris: Nathan/VUEF, 2001). [b] Vista como un género (cf. Lauro Zavala, *La minificción bajo el microscopio*. Bogota, Colombia: U. Pedagógica Nacional, 2005. UNAM, 2006. David Lagmanovich. *El microrrelato. Teoría e historia*. España: Menoscuarto, 2006). [c] Vista como una poética, es decir, la enunciación y/o el acto *performativo* de creación literaria, (cf. Robert C. Clark, *American Literary Minimalism*. U. Alabama P., 2004). Las tres aproximaciones son: las formas breves, la minificción y el minimalismo. En su conjunto unos la llaman: literatura concisa, lacónica, lapidaria o 'breveísta'. Yo la llamo brevelitura.

· § 2· CHICANIDAD ·

En cuanto al concepto de 'literatura chicana', ésta se inscribe en el amplio marco de autoras y autores de herencia mexicana: [a] los chicanos, [b] los mexicanos residentes en Estados Unidos. La chicanidad es una autodefinición modal de los autores y autoras de ascendencia mexicana nacidos en Estados Unidos. Sus temas literarios constantes: la identidad personal y colectiva, la experiencia nomádica, las estrategias de adaptación cultural, los signos de identidad primordial, etc. Esta literatura se escribe en español, en inglés o en la consabida mezcla de ambos idiomas. Por su parte, los mexicanos residentes, pueden o no adoptar la autodefinición modal chicana y continuar la tradición literaria de sus lugares de ori-

gen. (cf. Nicolás Kanellos. *Handbook of Hispanic Culture-Literature* (ed. Francisco Lomelí, 1993).

· § 3· **GÉNEROS: LA NOVELA CORTA** ·

El llamado Renacimiento Chicano de los años 70, se finca en un 'boom' de narrativas estéticamente ricas, por ejemplo, las novelas de Tomás Rivera y de Rolando Hinojosa. Ambos escriben novelas que tiene un triple carácter conciso: son novelas cortas, son 'novelas fragmentadas' basadas en la microtextualidad, y son novelas minimalistas a la manera *In Our Time* de Hemingway. Es decir, tiene formatos breves, son novelas híbridas (que aceptan otros géneros), y tiene estrategias estéticas del minimalismo literario. Debo anotar que la novelística chicana tiene ya en su origen la brevedad, novelas cortas como la anónima *Xicoténcatl* (publicado en Filadelfia, 1826 y en debate si pertenece o no a la tradición chicana) y las noveletas definitivamente chicanas de Eusebio Chacón: *El hijo de la tempestad* (1892, de 17 páginas) y *Tras la tormenta, la calma* (1982, de 16 páginas).

· § 4· **LA TRADICIÓN MEXICANA** ·

¿Qué tan corta es la novela corta? En la tradición mexicana, por ejemplo, *La señorita Etcétera* (1922) de Arqueles Vela es de unas 10 páginas; *Pedro Páramo* (edición: FCE, 1986) consta de 33,412 palabras y en su formato de novela de bolsillo: 152 páginas. En cuanto a sus características, anota, Luis Arturo Ramos: es una forma literaria *autónoma* del cuento clásico y de la novela extensa, posee densidad y profundidad en el marco de un escaso número de páginas', sigue una sola línea argumental, tiene un protagonista (aunque puede haber personajes secundarios, apenas delineados), es una construcción morosa de una sola atmósfera, se desarrolla una psicología: la del protagonista. Hay pocas digresiones, tiene un formato por capítulos o trozos separados por blancos tipográficos, no busca la tensión y la velocidad del cuento regular, sino la densidad que ocurre en una novela extensa (L. A. Ramos, 'Notas largas para novelas cortas. En G. Jiménez Aguirre. *Una selva tan infinita. La novela corta en México*. T. 1. UNAM, 2011. Págs. 38, 47-48).

· § 5· **LA TRADICIÓN CHICANA** ·

Las novelas cortas chicanas (libros entre 75 a 110 páginas) con las características antes señaladas, son (enumero las más importantes): Tomás Rivera, *...Y no se lo tragó la tierra* (1971/1990): 75 páginas. Rolando Hinojosa, *Estampas del Valle* (1973): 106 páginas; *Mi querido Rafa* (1973): 107 páginas. Ron Arias, *El camino a Tama-zunchale* (1975): 104 páginas. Aristeo Brito, *El Diablo en Texas* (1976): 87 páginas. Rudolfo Anaya, *The Legend of La Llorona* (1984): 95 páginas. Sandra Cisneros, *The House on Mango Street* (1984): 110 páginas. Sheila Ortiz Taylor, *Slow Dancing at Miss Polly's* (1989): 76 páginas. Erlinda González-Berry, *Paletitas de Guayaba* (1991): 92 páginas. Rosa Martha Villarreal, *Doctor Magdalena* (1995): 89 páginas.

· § 6· LA NOVELA FUNDACIONAL ·

Las novelas cortas de Rivera y de Hinojosa, como ya mencioné, tiene otra característica: su estructura está basada en pequeños fragmentos (fragmento que funciona como 'segmento'). La novela fundacional de Tomás Rivera: *...Y no se lo tragó la tierra*, consta, de 25 microrrelatos (los críticos lo dividen en: 12 relatos cortos y 13 'viñetas'). Es una novela segmentada que utiliza recursos 'intergenéricos' (cf. la teoría general del Maggie Dunn y Ann Morris. *The Composite Novel: The Short Story Cycle in Transition*, 1995). La novela puede leerse como un compendio de microrrelatos o como una serie de 'textos entrelazados' temáticamente o desde la perspectiva de un personaje. En este sentido son obras netamente **híbridas**.

· § 7· LA MINIFICCIÓN EN LA MACROFICCIÓN ·

En las novelas *Estampas del Valle*, *...Y no se lo tragó la tierra* y *The House on Mango Street*, vemos microrrelatos que van de 2 a menos de media páginas. Son microrrelatos si aceptamos la definición de Lagmanovich: 'es una minificción cuyo rasgo predominante es la narratividad' (*El microrrelato*, 26), la narratividad consta de tres instancias (a veces trastocadas): inicio de trama, desarrollo y desenlace. Por su parte, Lauro Zavala, apoyado en teóricos norteamericanos, propuso hace tiempo que una minificción debe caber 'en el espacio de una página' (*Minificción*, 59) o que no rebase 'las 400 palabras' (*Minificción*, 72). Lagmanovich agregó la noción de

‘cuento ultracorto’ que consta de menos de 30 palabras. Una tercera característica de las obras de los tres autores chicanos es el minimalismo a la manera *In Our Time* (1925) de Ernest Hemingway, que contiene 17 cuentos cortos, uno de ellos segmentado en novela ultracorta de 17 brevísimos capítulos integrados a lo largo del libro. *In Our Time* es la novela fundacional del minimalismo literario: posee una omisión de información (elipsis o silencios de claves narrativas), a la manera del ‘principio del iceberg’ enunciado por Hemingway. Se trata de mostrar lo mínimo para que el lector recree (intuya, imagine y sienta) el resto no-expresado en la narrativa, y proponga a su vez el acabado de la anécdota. Esto precisamente ocurre en las novelas mencionadas de Rivera, Hinojosa y Cisneros.

|...|

Micromentario 64 | § Brevelituras | 2018 ♦